

有关你作为一名自愿入院病人在治疗中心所享有权利的信息

如果你在理解这本小册子或有关你的治疗方面需要帮助，请随时询问工作人员。

什么是自愿入院？

自愿入院是指一个人出于自己的意愿在一间治疗中心里为其心理疾病接受治疗和护理。

如果我是一名自愿入院病人意味着什么？

如果你按照自己的选择入住一间治疗中心以对你的心理疾病接受治疗，你就是一名自愿入院病人。

根据所能得到的最好证据证明有关你的心理疾病什么是最有效的方案，你将能得到一系列全面的治疗。治疗可能包括谈话疗法，药物及其它干预手段。

治疗将由受过训练的健康专业人士，如医生、护士、职业治疗师、社工和心理医生提供。这些专业人士将和你一起努力来帮助你好转。你可以随时和协助你的工作人员讨论你的治疗情况。

如果你的心理疾病未得到改善，你的健康即处于风险，而且/或者你就不能够继续做一名自愿入院的病人，你也许被评估为需要一个社区治疗令—这将要求你定期接受特定治疗，或一份住院病人治疗令—这将要求你在一段时间内呆在一间治疗中心内。

作为一名自愿入院病人，我的权利是什么？

你和你所提名的支持人（如适用）将会尽快收到一份你的权利声明。

在你的检查和治疗期间，在医务人员或治疗中心的限制范围内，你可以有某个人在场支持你。该支持人可以是监护人，医疗代理，亲戚，照顾者，朋友或是一位自愿或专业代言人。

你的治疗和护理将由一个致力于恢复的治疗护理计划来管理。你和你的支持人（如适用）将尽可能多地参与该计划的准备和审核。

如果你使用英语有困难，可以有一位传译来帮助你。

有关你的诊断和治疗选择，你可能会从一位精神科医生处得到第二意见。

你可以拒绝任何治疗，但请和工作人员讨论你的担心。

请假离开治疗中心作为你的治疗和照顾计划的一部分是得到鼓励和支持的。请与工作人员讨论你的请假要求和计划。

你在治疗中心的时候可以有访客，而且可以和外面的人进行交流。你将有合理的不受干扰的自由，不过交流、访客和不受干扰的自由要视限制规定和条件而定，如探访时间等。

如果你对你的治疗不满意，你可以随时和你的治疗小组交谈。如果你不满意处理你所担心问题的方式，你可以进行正式投诉。对你也许会有帮助的服务机构的电话号码就在这本小册子上。

有关你的信息是保密的，但如果法律上有要求或出于提供服务或维护安全的需要该信息可能会透露。该信息还可以在经你许可之后与某个亲戚、照顾者或朋友分享。

代言

有时也许你或你的家人在了解心理健康系统方面需要帮助。

Peer Worker (朋辈工作者)

治疗中心也许有朋辈工作者或朋辈专家能够帮助你。请向工作人员了解更多信息。也许还可以有一位照顾者顾问来帮助照顾者和家人。

Community Visitor Scheme (社区访客计划)

是一个对经批准的治疗中心进行检查并提倡治疗中心内接受心理健康照顾的客户之权利的独立法定机构。

电话: 08 7425 7802 免费电话: 1800 606 302

The Office of the Public Advocate (公共代言署)

是一个对心理不健全人士提供建议、帮助和代言的独立机构。

电话: 08 8342 8200 免费电话: 1800 066 969

The Disability Advocacy and Complaints

Service of South Australia (南澳残疾人事务代言及投诉服务)

是一个为有任何类别残疾的人士提供代言和投诉方面帮助的非政府组织。

电话: 08 8297 3500 乡村免费电话: 1800 088 325

MALSSA 是一个为心理健康系统的客户，特别是那些来自非英语和不同文化和语言背景的人们，提供代言的非政府机构。

电话: 08 8351 9500

语言帮助

口译和笔译中心

电话: 08 8226 1990

笔译和口译服务

电话: 131 450 (全国)

全国转接服务

为有听说障碍的人士服务。

电话: 133 677 免费: 1800 555 677

投诉

治疗中心有能够对疑问和投诉提供帮助的职员。请让工作人员帮你联系有关人员。

精神科主任 确保提供安全有效的心理健康服务。

电话: 08 8226 1091

健康和社区服务投诉专员 帮助解决投诉。

电话: 08 8226 8666

免费电话: 1800 232 007

© Department of Health and Ageing, Government of South Australia. All rights reserved. Printed June 2012

权利声明

Voluntary Admissions (自愿入院)

精神科主任
办公室